BANGLA

eklavya

বিড়াল ছানার দল

চিত্রকাহিনী

ভি. সুতেয়েভ

বিড়াল ছানার দল

ছবি ও গল্প

ভি. সুতেয়েভ

বাংলা অনুবাদ

বৈদেহী সেনগুপ্ত

eklavya

বিড়াল ছানার দল

Bidal Chhanar Dal

ভি. সুতেয়েভ
বাংলা অনুবাদ: বৈদেহী সেনগুপ্ত
সম্পাদনা ও সংযোজনা: ভাবুক ফাউন্ডেশন (Bhabook Foundation)
সম্পাদকীয় সহযোগিতা: টুলটুল বিশ্বাস, বংসী শর্মা, রুদ্রাশিস
উত্পাদন সহযোগিতা: ইন্দু নায়র, কমলেশ যাদব, মোহম্মদ খিজর

STORIES AND PICTURES থেকে নিয়ে, প্রগ্রেস প্রকাশক, মস্কো
'Three Kittens' গল্পের বাংলা অনুবাদ যা ইংরেজিতে ও হিন্দিতে একলব্য দ্বারা প্রকাশিত।
Bangla translation of story 'Three Kittens' published in English and Hindi by Eklavya.

বাংলা অনুবাদ: একলব্য ফাউন্ডেশন, মার্চ 2024

এই বইটি ক্রিয়েটিভ কমন্স লাইসেন্সের অ্যাট্রিবিউশন-নন-কমার্শিয়াল-নো ডেরিভেটিভস 4.0 ইন্টারন্যাশনাল (CC BY-NC-ND) এর অধীনে পড়ে। এর সম্পূর্ণ বিবরণ নীচের লিঙ্ক-এ পাওয়া যাবে - https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/
লেখক-চিত্রশিল্পী এবং প্রকাশকের তথ্যসহ অ-বাণিজ্যিক উদ্দেশ্যে কোনো পরিবর্তন ছাড়া বাংলা বইটির লেখা ও ছবি কপি এবং বিতরণ করা যাবে। অন্য কোনো অনুমতির জন্য, প্রকাশকের সাথে যোগাযোগ করতে হবে।

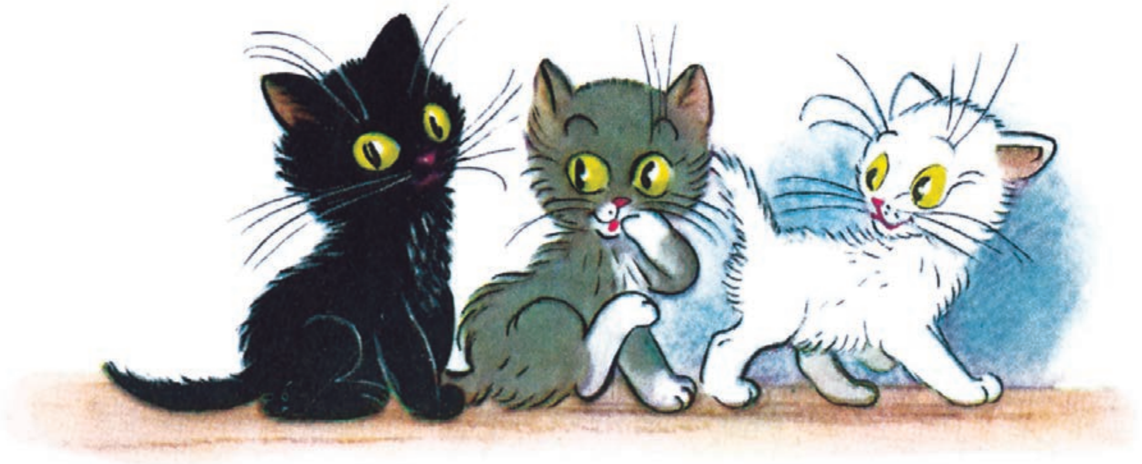
প্রথম সংস্করন: মার্চ 2024 /1000 কপি
কাগজ: 100 gsm ম্যাপলিথো ও 220 gsm পেপার বোর্ড (প্রচ্ছদ)
ISBN: 978-81-19771-85-1
মুল্য: ₹ 55.00

দূরবীন - এইচ টি পারেখ ফাউন্ডেশন
(H T Parekh Foundation)-এর আর্থিক সহায়তায় প্রকাশিত।

প্রকাশক:
একলব্য ফাউন্ডেশন (Eklavya Foundation)
জামনালাল বাজাজ পরিসর, জাটখেড়ী,
ভোপাল – 462 026 (মপ্র)
ফোন: +917552977770-71-72
www.eklavya.in

সম্পাদনা ও সংযোজনা:
ভাবুক ফাউন্ডেশন (Bhabook Foundation)
কৃষ্টি নেস্ট, ৩য় তল, ফ্ল্যাট নং – 302,
কালিপার্ক, রাজারহাট, 24 পরগনা (উ), পশ্চিমবঙ্গ,
কলকাতা – 700 136
ফোন: +91 70447 05339

মুদ্রণ: বক্স করুগেটর ও অফসেট প্রিন্টার, ভোপাল, +91 755 258 7651



তিনটে ছোট বিড়াল ছানা,
একটা কালো, একটা ধূসর, একটা সাদা।

বিড়াল ছানাগুলো একটা ইঁদুরকে দেখতে পেলো...

...আর তার পেছনে ধাওয়া করলো!

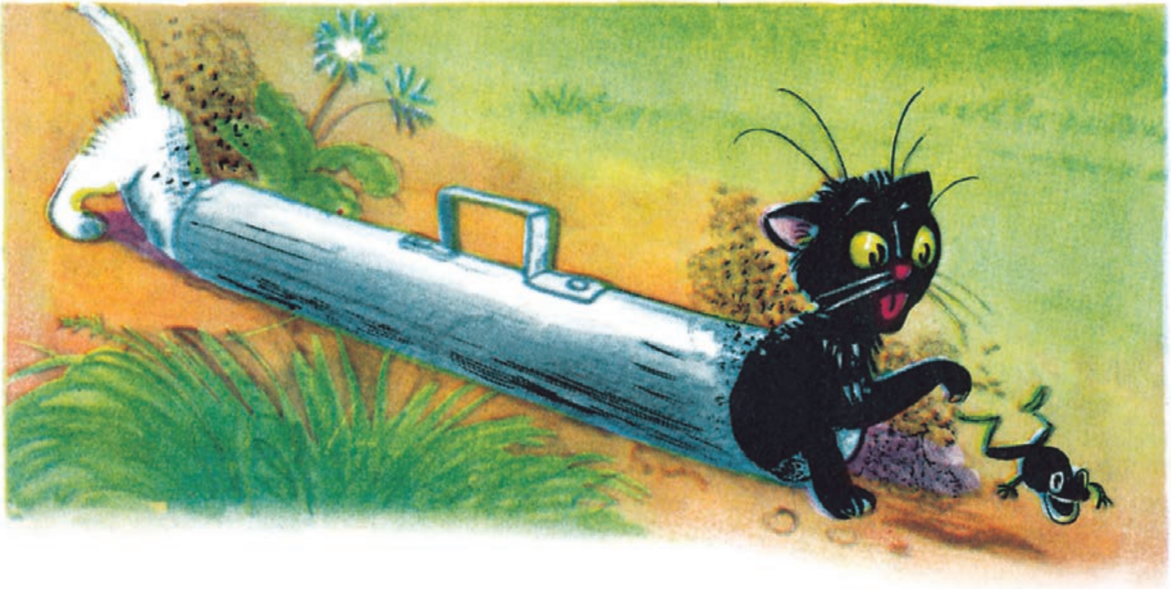
ইঁদুরটা ময়দার বয়ামে ঝাঁপ দিলো।

বিড়াল ছানাগুলো তার পিছু নিয়ে ঝাঁপ দিলো!
কিন্তু ইঁদুরটা পালিয়ে গেলো।

তখন তিনটে সাদা বিড়াল ছানা ময়দার বয়াম থেকে বেরিয়ে এলো।

তিনটে সাদা বিড়াল ছানা উঠোনে একটা ব্যাঙ দেখতে পেয়ে তাকে তাড়া করলো!

ব্যাঙটা একটা পুরোনো উনুনের নলের ভেতর ঢুকে পড়লো।
বিড়াল ছানারাও তার পিছু পিছু ঢুকে গেলো!



ব্যাঙটা নলের অন্য দিক দিয়ে বেরিয়ে গেলো...

তার পেছন পেছন তিনটে কালো বিড়াল ছানা
হামাগুড়ি দিয়ে বেরিয়ে এলো।

তিনটে কালো বিড়াল ছানা পুকুরে একটা মাছ দেখতে পেলো...

...আর তার পিছু নিয়ে ঝাঁপ দিলো!

মাছটা সাঁতার কেটে দূরে চলে গেলো।

তারপর তিনটে ভেজা বিড়াল ছানা পুকুর থেকে উঠে এলো।

...আর বাড়ির দিকে রওনা দিলো।

তিনটে ছোট বিড়াল ছানা,
একটা কালো, একটা ধূসর, একটা সাদা।

দূরbeen
Read·Imagine·Explore
AN INITIATIVE OF H T PAREKH FOUNDATION

eklavya

মূল্য: ₹ 55.00

9 788119 771851